Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak zatem król Salomon został królem całego Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak zatem król Salomon został władcą całego Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc król Salomon był królem nad całym Izraelem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak król Salomon był królem nad wszystkim Izraelem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Salomon był królem królując nad wszytkim Izraelem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Król Salomon był królem nad całym Izraelem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak tedy król Salomon został królem nad całym Izraelem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Król Salomon był władcą całego Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Król Salomon był władcą całego Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Król Salomon był władcą całego Izraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І цар Соломон царював над Ізраїлем. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak król Salomon został uznany nad całym Israelem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A król Salomon dalej królował nad całym Izraelem. |